

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂



St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530
www.cccsjb.org



2014 年 1 月份堂區通訊

第 67 期

❖ 神長： 陳峰神父
滿而溢神父
鍾子月神父

主受洗日（甲年）

❖ 中文彌撒：每月第二、第四主日下
午 2:00 p.m. 舉行。
（彌撒後安排有團體聚餐活動）

❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 和好聖事：每月第二、四主日下午
3:00 p.m.。

❖ 聖經研習：
每月第二及第四主日下午 1:00 p.m.，
於堂區會議室。每月第二週六下午
4:00 p.m.，於 Berkeley Holy Spirit Parish-
Newman Hall（2700 Dwight Way, Berkeley,
CA 94704，5:00 p.m. 參加彌撒）。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：
Oakland Chinese Pastoral Center

❖ 聯絡人：
Anna Hu 胡清茵姊妹
(510) 517-2017, annahu7@gmail.com



Antoine Covnel. Battesimo di Cristo. 1680 circa. Los Angeles County Museum of Art

教會重要節日或慶典：

- 1/12/14 主受洗日 (慶日)
- 1/31/14 農曆新年 (節日)
- 2/02/14 獻耶穌於聖殿 (紀念)

耶穌受洗【福音：瑪三 13-17】

【節日簡介】

「耶穌受洗」、「加納婚宴」和「賢士來朝」原本都屬於主顯節慶祝的內涵，這個事實雖然在彌撒經文中並不明顯，但卻清楚地表現在「時辰祈禱」之中（參閱：主顯節第二晚禱謝主曲的對經）。在上世紀末的禮儀革新前，教會為隆重的慶祝主顯節，制訂「主顯八日慶期」（Octave），在第八日慶祝耶穌受洗。雖然禮儀革新之後只保留了復活節和聖誕節的八日慶期，但也明訂在主顯節後的主日慶祝「耶穌受洗節」，作為聖誕期的結束和常年期的開始。



【福音：瑪三 13-17】

13 那時，耶穌由加里肋亞來到約但河若翰那裏，為受他的洗；

14 但若翰想要阻止他說：「我本來需要受你的洗，而你卻來就我嗎？」

15 耶穌回答他說：「你暫且容許吧！因為我們應當這樣，以完成全義。」於是若翰就容許了他。

16 耶穌受洗後，立時從水裏上來，忽然天為他開了。他看見天主聖神有如鴿子降下，來到他上面；

17 有聲音由天上說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」

【經文脈絡】

瑪竇福音的作者在前兩章敘述耶穌童年故事，由第四章 17 節開始報導耶穌的公開宣講，並在這兩段經文之間安插六個簡短的敘述單元作為過渡性的準備，包含：若翰洗者的出現（三 1-6）、他的宣講（7-10）、預告默西亞的來臨（11-12）、耶穌在約旦河受洗（13-17）、耶穌受試探（四 1-11）以及耶穌回到加里肋亞（四 12-16）。前三個單元談論若翰，後三個講述耶穌。福音作者非常巧妙地根據初期教會基督徒的觀點將這兩位連結在一起，使讀者的眼光逐漸由若翰轉移到耶穌身上。這個主日的福音就是有關二人相遇的精彩報導，重點是耶穌受洗的情況，也就是這個主日慶節所慶祝的核心內容。

瑪竇和馬爾谷的差異

瑪竇認識馬爾谷有關耶穌受洗的報導，他以馬爾谷的敘述為基礎，但也做了雙重的改變：第一，他加入一段耶穌和洗者若翰之間的談話（14-15）；其次，天上的聲音不再以第二人稱的方式稱呼耶穌（「你」是我的愛子），而是以第三人稱的方式（「這」是我的愛子）。瑪竇的編寫使這個發生在耶穌身上的事件成為一種公開的宣告。

耶穌的決定

在若翰洗者出現宣講之時，「耶穌由加里肋亞來到約旦河若翰那裡」，目的是「為受他的洗」（13）。這樣的敘述清楚顯示，這是耶穌刻意選擇的一條道路，也因此展開祂和若翰之間的談話。



耶穌與若翰的對話

福音作者報導若翰企圖阻止耶穌前來受洗，我們可以由兩個角度來解釋這個情況。從經文的脈絡來看，若翰先前便已承認自己完全居於「更強者」之下（瑪三 11），因此他自認「需要受耶穌的洗」（14）。這個解釋預設洗者若翰認識耶穌，並承認祂就是「將要來到那一位」。

從具體的教會生活來看，這段經文的目的大概在於除去初期基督徒團體的疑慮：接受若翰洗禮的人必須承認自己的罪過（瑪三 6），那麼為什麼完全無罪的耶穌，竟然前來接受若翰的洗？接下去耶穌回答若翰的話，便提供了最好的解答。（其實瑪竇福音中含有許多類似的護教性的因素；請比較：瑪十九 17 和谷十 18；瑪二六 61 和谷十四 58）。

天主的旨意

耶穌要若翰「暫且容許」，好能夠「完全成義」（15）。這是瑪竇福音常用的表達方式，說明天主的救援意志的實現。耶穌接受若翰施洗，表達祂完全遵從天主的旨意，並且和人民站在一起。耶穌的行動也成為最佳榜樣，鼓勵基督徒完全實現天主所要求的義德。

天上出現的異象

福音並未詳細記載耶穌受洗的過程，卻將讀者全部的注意力導向「顯現的過程」。耶穌由水裡上來時，「忽然天為他開了」（16），這是生動的聖經象徵語言，顯示天主子默西亞帶來了救援（瑪三 17）。透過裂開的天空，耶穌「看見天主聖神有如鴿子」降臨自己身上。熟悉舊約的瑪竇福音讀者一聽到這樣的敘述，立刻能聯想到先知的預言應驗：聖神將充滿默西亞（依十一 1-2，六一 1；路四 18）。「天上的聲音」也間接影射依四二 1 的經文，天主在祂所喜悅的僕人身上「傾注了聖神」（參閱：瑪十二 18）；「鴿子」形象的出現則加強聖神降臨的真實性。

天上出現的聲音

除了這些可見的異象之外，從裂開天上還傳來可聽見的聲音，這毫無疑問是最關鍵的部分，因為這是天主關於耶穌的宣告：「這是我的愛子，我所喜悅的。」（17）這句話也是影射依四二 1 中有關天主僕人的話語，天上的聲音沒有採用先知書中的「僕人」，卻直言「兒子」；耶穌也並不是「被選的（僕人）」，而是「被（天主所）愛的（兒子）」！（參閱：詠二 7）這個宣告反映出古老教會的信仰，相信默西亞就是天主子，祂現在即將開始實現天父派遣的默西亞性使命。

【綜合反省】

耶穌在開始公開生活之前受洗，是一個獨特的事件，具有高度的救援歷史意義以及基督論的意義。瑪竇藉著敘述這個事件，將耶穌身份的秘密呈現在讀者眼前。這是一個天主安排的事件，整個事件的意義從天主開始，藉著從天降下的聖神臨到耶穌身上，天主把祂當作自己的愛子介紹給大家，使祂開始默西亞工程。

由神學看來，耶穌受洗時「天主聖三」同時出現並非偶然，這個形式在福音的結尾正式成為基督徒受洗的禮儀形式。復活的耶穌命令門徒繼續完成祂的默西亞使命，「去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名，給他們受洗。」（瑪二八19）。

堂區佈告

- 培訓志工: 教友將參與本堂區彌撒各項事宜, 意者請聯繫露露姊妹。
聖經講座: 禮儀年甲年的邀約, 體驗「耶穌基督: 天主與我們同在」的恩典, 瑪竇聖史引導我們品嚐基督的救恩。
主講: 鍾子月 神父。
時間: 2月15日(星期六) 9:00 am - 5:30 pm。
地點: St Joseph of Cupertino, Community Center。
費用: 15元 (午餐和場地費); 講師費-自由奉獻。
人數: 50人 (CCCSJ 10人配額額滿為止)。
報名: 王知行(jyshing.wang@gmail.com, 510-656-1558), 姚心蕊(shinrei98@gmail.com), 林惠美(hmlin@sbcglobal.net) 體驗。
- 查經班: 溫馨提醒
El Cerrito 華人堂區每月每星期四, 晚上7時, 安排家庭查經班, 2014年一月份安排列下:
01/09/2014 查經在 Anna 家, 地址: 2043 Harper St. El Cerrito CA 94530。
01/16/2014 查經在 Lulu 家, 地址: 5034 Reid Ct. Richmond CA 94804。
01/23/2014 查經在 曼茜 家, 地址: 5435A Sutter Ave. Richmond CA94804。
01/30/2014 查經在 孟斌 家, 地址: 637 40th St. Richmond CA94805。
請攜帶聖經及一顆開放的心, 希望每位教友和新朋友們, 能踴躍參加。
- 團體招募以下志願人員為彌撒儀式服務, 包括讀經員、信友禱詞、送聖血員、收奉獻、堂區報告員。
大家可在彌撒前後向黎碧詩姐妹報名參加, 人員名單每月更新, 事宜暫由黎碧詩姐妹跟進。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉, 不僅是讓大家輪著看, 並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留, 並贈與教外的朋友, 以介紹單樞機, 認識天主教, 並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版, 敬請踴躍訂購, 每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00, 請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 十二月份第二主日彌撒奉獻所得:\$133.00。
- 十二月份第四主日彌撒奉獻 \$165.00。
- 十二月份第四主日團體奉獻 \$。
- 主日彌撒奉獻如開支票, 抬頭請寫: Oakland Chinese Pastoral Center。團體奉獻如開支票, 抬頭請寫: